

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации
и Правительством Японии
об учреждении и деятельности культурных центров

Правительство Российской Федерации и Правительство Японии, именуемые далее Сторонами,

придавая большое значение активизации двустороннего сотрудничества в области культуры, искусства, образования и спорта,

понимая важность развития разносторонних культурных обменов в деле укрепления дружеских отношений и взаимопонимания между гражданами государств Сторон,

принимая во внимание Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о культурных связях, подписанное 5 сентября 2000 г. в Токио,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Правительство Российской Федерации на основе принципа взаимности разрешает независимому административному юридическому лицу Японскому фонду, именуемому далее Фондом, в соответствии с законодательством Российской Федерации учредить и управлять в Москве культурным центром, именуемым далее Японским культурным центром, который будет осуществлять свою деятельность для достижения в Российской Федерации целей, указанных в статье 3 настоящего Соглашения.

2. Правительство Японии на основе принципа взаимности разрешает Федеральному агентству по делам Содружества Независимых Государств, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному

гуманитарному сотрудничеству, именуемому далее Агентством, в соответствии с законодательством Японии учредить и управлять в Токио культурным центром, именуемым далее Российским культурным центром, который будет осуществлять свою деятельность под общим руководством главы дипломатического представительства Российской Федерации в Японии для достижения в Японии целей, указанных в статье 3 настоящего Соглашения.

3. На основе предварительной договоренности Сторон Фонд и Агентство в соответствии с законодательством государства пребывания могут учреждать соответственно Японские культурные центры и Российские культурные центры и в других городах, помимо указанных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи.

Японский культурный центр, указанный в пункте 1 настоящей статьи, Российский культурный центр, указанный в пункте 2 настоящей статьи, а также Японские культурные центры и Российские культурные центры, указанные в данном пункте, далее именуются Культурными центрами.

4. Правительство Российской Федерации и Правительство Японии в соответствии с законодательством своих государств принимают сотрудников Фонда, командируемых для исполнения в Российской Федерации обязанностей, связанных с деятельностью Японских культурных центров, и сотрудников Агентства, командируемых для исполнения в Японии обязанностей, связанных с деятельностью Российских культурных центров.

Статья 2

Каждая из Сторон в возможных пределах и в соответствии с законодательством своего государства содействует решению проблем, возникающих в связи с учреждением и работой в своем государстве Культурных центров другой Стороны.

Статья 3

1. Целью деятельности Культурных центров является укрепление взаимопонимания и развитие дружественных отношений между государствами Сторон путем активизации обменов и сотрудничества в области культуры, искусства, образования и спорта, а также посредством предоставления информации о своей стране и надлежащих услуг в этих сферах гражданам государства пребывания соответствующего Культурного центра.

2. Для достижения целей, указанных в пункте 1 настоящей статьи, Культурные центры могут устанавливать прямые связи и взаимодействовать с заинтересованными организациями и частными лицами в государстве пребывания.

Статья 4

1. Для достижения целей, указанных в статье 3 настоящего Соглашения, Культурные центры в соответствии с законодательством государства пребывания могут осуществлять следующую деятельность:

учреждать в своем составе необходимые для их деятельности подразделения, в том числе библиотеки, читальные залы, кинозалы и помещения для языковых курсов;

демонстрировать, выдавать, копировать материалы, связанные со своим государством, в том числе учебные материалы, плакаты, художественные альбомы, книги, CD и DVD, а также предоставлять другую информацию о культуре своего государства;

осуществлять культурную деятельность разного рода, в том числе организовывать лекции, выступления, экспозиции, различные курсы и симпозиумы, проводить демонстрацию кинофильмов и других аудио-видеоматериалов, а также мероприятия по культурному обмену между гражданами государств Сторон;

организовывать курсы своего языка, вести семинарскую деятельность, а также осуществлять другие виды деятельности, направленные на популяризацию языка и культуры своего государства;

предоставлять информацию о своей деятельности гражданам государства пребывания, а также пользоваться средствами информирования;

осуществлять другие виды деятельности в сферах культуры, искусства, образования и спорта в целях развития взаимопонимания между государствами Сторон.

2. Деятельность Культурных центров не ставит своей целью извлечение прибыли. При осуществлении деятельности, указанной в пункте 1 настоящей статьи, Культурные центры в соответствии с законодательством государства пребывания могут взимать плату в пределах, обеспечивающих покрытие части расходов по их содержанию и функционированию.

Статья 5

1. Граждане государств Сторон в соответствии с законодательством каждого из государств могут свободно посещать Культурные центры и принимать участие в осуществляемой ими деятельности, указанной в статье 4 настоящего Соглашения.

2. Культурные центры могут осуществлять деятельность, указанную в статье 4 настоящего Соглашения, в том числе вне своих помещений, в соответствии с законодательством государства пребывания.

Статья 6

Каждая из Сторон не препятствует тому, чтобы дипломатический сотрудник дипломатической миссии в государстве пребывания руководил деятельностью Культурного центра своего государства в государстве пребывания, указанного в пунктах 1 и 2 статьи 1 настоящего Соглашения, в рамках обязанностей дипломатической миссии, заключающихся в

активизации дружественных отношений между государствами Сторон и развитию культурных отношений между ними. При этом все юридические действия, необходимые для обеспечения деятельности Культурного центра в государстве пребывания, осуществляются другим сотрудником из числа сотрудников Культурного центра.

Статья 7

Стороны в соответствии с законодательством своих государств и на основе принципа взаимности с доброжелательностью рассматривают заявки о выдаче виз сотрудникам Фонда и Агентства, командированным в Культурные центры, а также их супругам и несовершеннолетним детям.

Статья 8

Культурные центры для достижения целей, перечисленных в статье 3 настоящего Соглашения, в соответствии с законодательством государства пребывания могут, в том числе:

- открывать банковские счета;
- заключать договоры;
- иметь печать и бланки установленного образца;
- приобретать имущество и распоряжаться им;
- возбуждать дела в суде и участвовать в судебных разбирательствах в качестве истца или ответчика.

Статья 9

В случае возникновения между Сторонами спорных вопросов в связи с толкованием и применением настоящего Соглашения Стороны разрешают их путем переговоров.

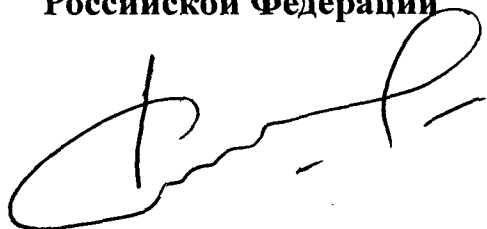
Статья 10

1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня подписания.
2. Каждая из Сторон вправе прекратить действие настоящего Соглашения путем уведомления другой Стороны о своем намерении за шесть месяцев в письменной форме.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в г. Москве 29 апреля 2013 г. в двух экземплярах, каждый на русском и японском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство
Российской Федерации**



**За Правительство
Японии**

